



16.12.2011

## KÖZLEMÉNY A KÉPVISELŐK RÉSZÉRE

**Tárgy: M.T., bolgár állampolgár által benyújtott 1788/2009. számú petíció a bulgáriai Sevlievo területén létrehozandó aszfaltüzemről**

**Momchil Minchev, bolgár állampolgár által a „Sevlievo for All” polgári egyesülés nevében benyújtott 0634/2010. számú petíció a Natura 2000 területen található bulgáriai Vidimában, Sevlievo város közelében létrehozandó aszfaltgyárról és az uniós környezetvédelmi rendelkezések ezzel kapcsolatos megsértéséről**

### 1. A 1788/2009 sz. petíció összefoglalása

A petíció benyújtója tiltakozik a Natura 2000 hálózathoz tartozó védett terület (Vidima - BG0000618) közvetlen közelében, Sevlievo területén építendő aszfaltüzem ellen. A petíció benyújtója rámutat arra, hogy az aszfaltüzem megépítése katasztrofális következményekkel járna a védett területre és a Vidima folyóra nézve, ezért ellentétes az uniós környezetvédelmi jogszabályokkal. Egyidejűleg utal arra is, hogy az építkezés súlyosan károsítaná a helyi lakosság egészségi állapotát is, és hogy a projekt tönkretenné a terület felbecsülhetetlen építészeti örökségét, ezen belül egy régi kőhidat a Riszta folyón. A petíció benyújtója ezért arra kéri az Európai Parlamentet, hogy tegyen intézkedéseket az említett projekt leállítására érdekében.

### A 0634/2010 sz. petíció összefoglalása

A petíció benyújtója a Natura 2000-területen fekvő észak-bulgáriai Vidimában (BG0000618), Sevlievo város közelében létrehozandó aszfaltgyárra és az uniós környezetvédelmi rendelkezések ezzel kapcsolatos megsértésére hivatkozik. A benyújtó rámutat, hogy az illetékes hatóságok figyelmen kívül hagyták az érintett polgárok tiltakozását és Sevlievo város

építésének nyilatkozatát, amely hangsúlyozza, hogy a helyi lakosság az említett területet rekreációs területként használja, amelyet az aszfaltgyár létrehozása ipari területté változtatna. A petíció benyújtója emellett azt állítja, hogy a projekt környezetre gyakorolt hatásairól nem készült vizsgálat, ezért annak biztosítására kéri az Európai Parlamentet, hogy az említett projektet állítsák le.

## 2. Elfogadhatóság

A 1788/2009 sz. petíció elfogadhatónak nyilvánítva: 2010. március 19.

A 0634/2010 sz. petíció elfogadhatónak nyilvánítva: 2010. október 8.

Tájékoztatás kérése a Bizottságtól (az eljárási szabályzat 202. cikkének (6) bekezdése szerint) megtörtént.

## 3. A Bizottságtól kapott válasz: az 1788/2009 2010. sz. petícióra június 24.

A petíció egy aszfaltgyártó üzem jóváhagyott megépítését említi Sevlievo területén, egy Natura 2000 területen belül („Vidima – BG0000618” közösségi jelentőségű természeti terület), továbbá utal a helyi hatóságok arra irányuló határozatára, hogy a terület kijelölésének e célból történő megváltoztatása érdekében egy részletes területszerkezeti tervet dolgozzanak ki. A petíció benyújtója kifejti, hogy a projekt súlyosan károsítani fogja a területet, és azt nem kellett volna jóváhagyni, amit a figyelmen kívül hagyott szakértői vélemények is alátámasztanak. A petíció benyújtója utal a projekt által a területen található más környezeti és kulturális értékekre, valamint az emberi egészségre és a környéken folyó egyéb tevékenységekre gyakorolt negatív hatásokra is. Ezért a projekt leállítását, valamint az engedélyek törvényességének kivizsgálását kéri.

A petíció benyújtója rámutat arra, hogy a Veliko Tarnovo-i regionális környezetvédelmi és vízügyi felügyelet azon kijelentés ellenére is hozzájárult a beruházási javaslatához (13/ C-OC/2009. sz. határozat, 437/13. sz., 2009. március), hogy „a védett területre gyakorolt hatás tartós és elhúzódó jellegű lesz”. Sevlievo település polgármestere – figyelmen kívül hagyva a polgármester által kinevezett szakértői bizottság kedvezőtlen véleményét és a település főépítésének véleményét – engedélyezte a részletes területszerkezeti terv elkészítését, amelynek célja a mezőgazdasági terület hasznosításának módosítása volt, hogy azt az aszfaltüzem építéséhez megfelelő területté minősítsék.

A Bizottság megjegyzései a petícióval kapcsolatban

A petícióban megadott információk alapján a projektterület a „Vidima - BG0000618” közösségi jelentőségű természeti területen belül található, amelyet a 92/43/EGK élőhelyvédelmi irányelv<sup>1</sup> alapján a Natura 2000 hálózat tagjává jelöltek ki. Ezért erre a területre is kiterjed az irányelv 6. cikkében meghatározott védelmi rendszer hatálya. Mindenekelőtt az irányelv 6. cikkének (3) bekezdése kimondja, hogy figyelembe véve az adott természeti terület védelmével kapcsolatos célkitűzéseket, megfelelő vizsgálatot kell folytatni minden olyan terv vagy program hatásait illetően, amely akár önmagában, akár pedig

---

<sup>1</sup> A Tanács 1992. május 21-i 92/43/EGK irányelve a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről, HL L 206., 1992.7.22.

más terv vagy program részeként valószínűleg jelentős hatással lesz az adott Natura 2000 területre, és a szóban forgó terv vagy program csak abban az esetben hagyható jóvá, ha megbizonyosodtak arról, hogy az nem fogja hátrányosan érinteni a terület épségét. Ezek a követelmények a szóban forgó aszfaltüzem esetében is alkalmazandók, és az illetékes bolgár hatóságok felelőssége, hogy ezeknek teljes mértékben megfeleljenek.

A fent említettek figyelembevételével meg kell jegyezni, hogy a 2001/42/EK irányelv<sup>1</sup> (SKV-irányelv) 3. cikkének (2) bekezdése alapján környezeti vizsgálatot végeznek valamennyi olyan tervvel és programmal kapcsolatban, amely többek között a város- és területrendezési, illetve földhasználati céllal készül, és amely meghatározza a 85/337/EGK irányelv<sup>2</sup> (KHV-irányelv) I. és II. mellékletében felsorolt projektek jövőbeli engedélyezésének kereteit, vagy amely esetében valószínű területi hatására tekintettel az élőhelyvédelmi irányelv 6. vagy 7. cikke értelmében vizsgálatra van szükség.

A petíció benyújtója által az aszfaltüzem építését illetően nyújtott tájékoztatás alapján és a KHV-irányelv I. és II. mellékletében szereplő projektek jegyzékét figyelembe véve úgy tűnik, hogy az aszfaltüzem építése nem tartozik a KHV-irányelv hatálya alá.

Mivel azonban a petíció benyújtója kifejti, hogy az aszfaltüzem építése Natura 2000 területeket fog érinteni, amelyek tekintetében a 92/43/EGK irányelv 6. cikke szerinti vizsgálatra lehet szükség, az SKV-irányelvet kell alkalmazni. Következésképpen az ennek hatálya alá tartozó terveket és programokat elkészítésük során és elfogadásuk előtt környezeti vizsgálatnak vetik alá. A SKV-irányelv eljárási természetű. Az eljárás magában foglalja egy környezeti jelentés készítését, amelyben meghatározzák a várható jelentős környezeti hatásokat és az ésszerű alternatívákat. A nyilvánossággal és a konkrét környezeti felelősséggel rendelkező hatóságokkal való konzultáció kötelező. Az érintett tervvel vagy programmal kapcsolatos döntéshozatali eljárás során figyelembe kell venni a nyilvános konzultáció eredményeit és a környezeti jelentést.

A petíció benyújtója arról nem tesz említést, hogy a részletes területszerkezeti tervet alávetették-e az SKV-irányelv rendelkezéseinek értelmében vett környezeti vizsgálatnak.

A Bizottság rámutat arra, hogy az élőhelyvédelmi irányelv nem tiltja meg a gazdasági tevékenységekkel összefüggő fejlesztéseket a Natura 2000 területeken. Az új fejlesztésekre vonatkozó döntéseknek azonban megfelelő értékelésen kell alapulniuk, és teljes mértékben meg kell felelniük az irányelv 6. cikkének (3) bekezdésében foglalt, fent említett rendelkezéseknek. A petíció benyújtója által nyújtott tájékoztatásból nem állapítható meg, hogy végeztek-e megfelelő vizsgálatot.

Következtetések

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2001/42/EK irányelve bizonyos tervek és programok környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról (HL L 197., 2001.7.21.).

<sup>2</sup> A következő irányelvek által módosított 85/337/EGK tanácsi irányelv (HL L 175., 1985.7.5.): 97/11/EK tanácsi irányelv (HL L 73., 1997.3.14.), 2003/35/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 156., 2003.6.25.), 2009/31/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 140., 2009.6.5.).

Annak érdekében, hogy a Bizottság képes legyen megfelelően megvizsgálni a petíció benyújtójának állításait, kapcsolatba fog lépni a bolgár hatóságokkal, hogy információkat szerezzen az alkalmazandó uniós környezetvédelmi jogszabályoknak, különösen a 92/43/EGK és a 2001/42/EK irányelveknek való megfelelésről. Emellett meg fogja kérni a petíció benyújtóját, hogy szolgáltatson konkrétabb bizonyítékokat az érintett Natura 2000 terület tekintetében felmerülő lehetséges károkról.

**4.** A Bizottság által az 1788/2009 és a 0634/2010 sz. petíciókra adott válasz (REV): 2011. március 29.

Az előző közlemény következtetéseivel összhangban, annak érdekében, hogy pontosabb információt szerezzen, és megfelelően megvizsgálja, hogy a fent említett fejlesztés megfelel-e az alkalmazandó európai uniós környezetvédelmi jogszabályoknak, különösen a 92/43/EGK és 2001/42/EK irányelveknek, a Bizottság 2010. július 1-jén kapcsolatba lépett a bolgár hatóságokkal, és 2010. június 30-án panasztételi formanyomtatvány kitöltésére kérte a petíció benyújtóját.

A bolgár hatóságok 2010. szeptember 14-én válaszoltak, a petíció benyújtójától azonban ez idáig nem érkezett válasz a Bizottsághoz.

A hatóságok tájékoztatása alapján a Bizottság az alábbi következtetést vonhatja le:

A létrehozandó aszfaltgyártó üzemnek a 92/43 EGK élőhelyvédelmi irányelv előírásainak való megfeleléséről a regionális hatóságok 13/C-OC/2009. sz. határozata arra a következtetésre jutott, hogy a fejlesztésnek nem lesz jelentős hatása a „Vidima - BG0000618” közösségi jelentőségű természeti területen található élőhelyekre és fajokra. A tájékoztatás alapján a tervezett építkezésre és üzemeltetésre a védett élőhelyeken kívül és azoktól távol kerülne sor. A határozat előírt továbbá néhány olyan feltételt és hatásmérséklő intézkedést, amelyeket tiszteletben kell tartani és végre kell hajtani. A projekt továbbá semmilyen közigazgatási vagy bírósági fellebbezés tárgyát nem képezte.

Az SKV-irányelv alkalmazását illetően a Bizottság további felvilágosítást kért a hatóságoktól az SKV-irányelv alkalmazásáról a részletes területszerkezeti terv tekintetében.

#### *Következtetés*

A Bizottság be fog számolni a bolgár hatóságok által az SKV-irányelv alkalmazásáról adott további válaszokról.

**5. A Bizottságtól kapott válasz:** 2011. december 16.

Ahogy már az előző közleményben is megállapításra került, a Sevlievo város közelében létrehozandó aszfaltgyárra irányuló projektnek az uniós környezetvédelmi rendelkezésekkel való megfelelésével kapcsolatosan az utolsó tisztázandó kérdés az, hogy a részletes területszerkezeti terv összhangban van-e a 2001/42/EK irányelv (SKV-irányelv) rendelkezéseivel. A Bizottság ezzel kapcsolatban kiegészítő információkat kért a bolgár hatóságoktól. A bolgár válasz megvizsgálását követően a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy nem volt kötelezettség egy, az SKV-irányelv értelmében elvégzendő vizsgálatra a

részletes területszerkezeti terv vonatkozásában:

- E terv kizárólag az aszfaltüzem építésére vonatkozik, ami nincs felsorolva a KHV-irányelv I. és II. mellékletében. Ezért az SKV-irányelv 3. cikke (2) bekezdésének a) pontja nem alkalmazandó.
- Úgy ítélték meg, hogy a terv nem lenne jelentős hatással a „Vidima – BG0000618” közösségi jelentőségű természeti területre, ezért az élőhelyvédelmi irányelv 6. és 7. cikke értelmében elvégzendő vizsgálatra nem volt szükség. Ezért az SKV-irányelv 3. cikke (2) bekezdésének b) pontja nem alkalmazandó.

A Bizottság ezért úgy ítéli meg, hogy az aszfaltüzem építése Chakala helységben nem sérti az uniós környezetvédelmi jogot.